

## 第二届中欧论坛 – 全体大会

2007年10月7日

杰罗姆·维尼翁 ( Jérôme Vignon )

欧盟社会平等就业部部长

-- 全体发言 --

我要阐释的内容大概可用六七个词语归结，为了不多占用诸位的时间，下面我只是稍作论述。

第一个词语是“变化”。2005年，我有幸在南沙参加了第一届中欧论坛，而今天我又参加了第二届论坛，时隔仅两年，但出现的变化却毋庸置疑。特别是年轻人发言踊跃，他们激情四射、热力张扬，对我们所有人都是一个巨大的挑战——这一点我下面还会稍作补充。此外，今天上午分组讨论的与会者，尤其是中方代表，当然也不能忽略欧方与会者，他们的言论充满活力、内涵丰富。

变化同样来自中国和欧洲本身：投向未来的视线令未来改变，而关注人类的目光则使人类激昂。四天来，大家对中国和欧洲进行了审视。正如于硕(21.51)所言，她们在改变，在变化。

第二个词语是“真理”。昨天的问答会上，那名讲演者的言辞给我的触动尤深。我认为他点明了我们工作的重心：“现在的任务是要致力于共同探寻真理。”谁都没有将真理握在手中。而今日全球化的恶劣状况之一，便在于部分强权国家心安理得地寻求将它们的真理单边强加于他国。但建立和谐的国际社会应该只有一个前提：加强社会各界之间的对话，共同努力探寻真理。这四天的论坛会议展示的正是这样一种迈向全球社会的努力，它显然不再囿于政治目标，而是一项文化和文明的盛举。

第三个词语是社会。撒切尔在任英国首相时曾有言，“社会并不存在”。四天来，我们证明了，在座诸位证明了，在中国和欧洲不仅存在着社会，而且它们是政治生活中不可或缺的灵感来源，引领着国际关系的发展方向。我们很清楚，没有中国和欧洲社会各界的倡导，我们的工作只会停留在经济和社会发展的表面。因此要加强社会各界之间的对话，从而鼓足勇气、加强创造性以取得更大的进步，这四天的会谈就作出了很好的榜样。社会之所以如此重要，是因为它们愿意自我反省。与会的各讨论小组一致表达了对全球重大问题的忧虑。环境、全球化、以及科学、妇女和青年在我们社会中的地位，这些问题都有待于进一步讨论。未来还未定型，需要大家一起来塑造。只有社会才能对未来提出疑问，并对建设和谐的国际社会作出贡献。

另外两个重要的词语是“规划”与“言论”，似乎曾经有人将这两者对立起来。年轻人曾表示，希望论坛更加有规划，使每个人都能参与其中，并由下而上地发表言论。于硕认为，“这两年来我们取得的成绩在于建造了一个平台。”我认为这一说法很准确。在座的诸位，我们所有人，在这四天的讨论中，频频会面、建立起了紧密的联系，共同分享彼此丰富的经历，并得以在今后的几个月里进一步筹备各项规划和言论。我这里要立刻补充一句：为什么会有这个奇迹？为什么我们因该对皮埃尔·卡蓝默、于硕和其他诸多同仁致以谢意？那正是因为他们在这两年的时间内创造了条件，从而将规划、分组讨论和言论结合在了一起——这四天中发生的一切就印证了这点。

由此引出下面的词语：长期性、持续性。论坛取得了了不起的成就，但应如何继续下去？我认为需要理念的支撑。我认为的确有必要在中欧之间构建起交流网络(这道空中桥梁此前已经提起过)，以使大众了解对未来起着建设性作用的各种事实。法治国家是一个全新的概念。对劳动者的保护还应该从其他不同的角度加以审视。妇女在社会中的地位同样是一个新的概念。我们应该通力合作，以期能以不同的声音表述这些对未来起着建设性作用的事实并将之发扬光大，不仅仅是为了我们自己，而是为了全世界。

而要维护其持续性就需要有承担这份责任的组织。皮埃尔·卡蓝默曾数度让我们反思：“建立起论坛的‘我们’究竟是谁？”我想，在谈过“变化”之后，我们现在应该，至少就欧方代表而言，对各届论坛的交接问题进行严肃的思考，应该意识到论坛固然存在，但它的存在不可能始终建立在奇迹之上。应该对交流的成熟和社会各界之间关系的成熟予以承认。我想，欧洲方面，除了人类进步基金会之外，还需要有组织的民事社会(在欧洲是有这样的组织的)以及组织起来的学术界作为一支平衡力量、呼应力量从此参与其中，长期担负起固定而可靠的合作伙伴这一角色，从而使第三届，甚至第四届、第五届、第六届中欧论坛得以顺利举办。而这些论坛上提出的各种建议、分析和观点将为全球范围内的对话注入新的泉源，并最终使一个团结的国际社会得以出现。

下面我以“对话”一词作结。再重复一次，为什么这个词语如此重要？为什么应该再三对皮埃尔·卡蓝默致谢？他把自己谑称为厨师，然而烹饪已几近于艺术。但我还是更愿意将他、他的同事和他的中方合作伙伴称作巨人：头顶于天，脚踏于地。我们需要的正是这种精神，这样才能迈向雅克·勒高夫(Jacques le Goff)(研究不同文明的法国历史学家)所称的自我批评式对话。这也正是在座诸位数日来的体验。真正的对话只能建立在对话各方愿意自我反省的基础上，这不是面对法官的自我批驳，而是面对自由的合作伙伴的自我批评，并以此为契机，对话各方重新评价自己的历史，审视自己的身份，从而取长补短以因应今日的人类现实。这样的自我批评式对话应该沿着我们勾勒出的精神轨迹继续下去。为此，我们需要向不同的机构伸出手臂，接力棒交给它们。目前它们尚未积极地参与到这一对话中来，但我相信，鉴于交流的热烈状况及其丰硕成果，它们的身影很快就将出现在论坛上。

谢谢诸位。